

〔清〕李

斗著

揚州畫舫錄

江蘇廣陵古籍刻印社

DA80/23

揚州畫舫錄

〔清〕李斗著 周光培點校

江蘇廣陵古籍刻印社

揚州畫舫錄

(全一冊)

(清)李斗著 周光培點校

江蘇廣陵古籍刻印社出版

(揚州市鳳凰橋街)

揚州古籍書店發行 邗江古籍印刷廠印刷

開本787×1092 1/32 印張13 7/8 字數256,000

1984年10月第一版 1984年10月第一次印刷

印數：1—10,000

書號：10100(古)82

定價：2.23元

出版說明

揚州自古爲我國東南重鎮，至唐朝達到鼎盛。不過由於當時缺少系統和具體的記載，遺跡已很難探尋了。到清朝乾隆時代，揚州又出現了極其繁榮的局面，經濟富庶，百業興旺。千姿百態的園林名勝，吸引着四方名士；文化藝術事業得到空前的發展；乾嘉學派和揚州八怪的成就，更爲雲縈千古。時隔二百餘年，勝跡仍歷歷可數。揚州畫舫錄一書，對當年揚州的風貌，作了詳盡具體的紀錄。其內容包括城池沿革、園林名勝、寺觀祠宇、梨園酒肆等等；兼採詩詞楹聯、論學名篇，以至風俗傳說、營造法式，更結合名勝的記述，列舉有關名流學士、各級小傳或行狀。書中還記述了清康熙、乾隆兩帝南巡的盛況，搜羅極爲廣博。

本書初成於乾隆末年，後曾迭經翻刻；至清末石印本出，流傳愈廣。一九六〇年中華書局出版了排印本，加有句讀，但抽去了五十一家題詞和部分序、跋。今天揚州列爲歷史文化名城和開放城市之一，旅遊事業日益發達，爲供研究揚州歷史和探索名勝古跡的需要，我們特將本書重新整理排印。這次整理，係以嘉慶刊本爲底本，輯入石印本中各家序、跋。遇有舛誤之處，參照歷年版本以及有關史籍和志書校正，並加了新式標點。惟因資料有限，加上校者見聞所囿，掛漏難

揚州畫舫錄 出版說明

免。務希高明指正，以便再版時修訂。

江蘇廣陵古籍刻印社

謝溶生序

山名蜀阜，脉接川南；水號邛溝，波分淮北。增假山而作隴，家家住青翠城闔；開止水以爲渠，處處是烟波樓閣。陸布衣之作志，生非鼎盛之年；黃員外之捐金，景未星羅而出。若乃翠華臨幸，一山一水，咸登盛典之書；彤管標題，半壑半邱，足訂名園之記。保障湖邊，舊饒陂澤；平山堂側，新富林塘。花潭竹屋，皆爲泊宅之鄉；月嶼烟汀，盡是浮家之地。爰有才人，于焉染翰，襲裘愛太原之雅，把酒追金谷之歡。誰家花月，不歌柳七之詞；到處笙簫，盡唱魏三之句。金閨諸彥，應有其人；畫舫一書，今知其概。發凡起例，是龍門紀事之文；強識博聞，具鳳閣携煙之手。屈戍堪憑，啓橫門之商榷；累牒須證，遵修弄之逶迤。地滿魚鹽之市，修竹爲園；人分羅綺之家，芙蓉爲府。許史金張，勝地半成于貴介；王楊盧駱，清游多屬之奇才。休上人之詩情，流連錫杖；曹大家之才思，記取花磚。甚至梅花包子，爭傳于陌上樓頭；芍藥歌聲，遠織于河干橋畔。是維仿北宋之小家，何異袖南唐之溫卷？吾少也跡遍九州，今老矣年踰八秩。負烟景于家山，已悔次公先貴；訪粉榆于舊社，幸逢平子歸田。忘年之友幾人？繫杖之鏡堪把。一篙春水，座中不欠酒徒；半鷗斜陽，席上頻來博進。江山寓目，知王粲不屑依人；耆舊興懷，信孝威定能傳世。良可慨也，不其然乎！里人謝溶生撰。

袁枚序

昔洛陽有名園之記，東京有夢梁之錄，皆所以潤色昇平，標舉名勝也。然而宋室偏安，人物凋劫，不足以美盛德之形容。本朝運際中天，萬象隆富，而揚州一郡，又爲風尚華離之所，雖謠臺丙舍，皆作十洲雲麓觀，由來久矣。記四十年前，余遊平山，從天寧門外，挖舟而行。長河如繩，闊不過二丈許，旁少亭臺。不過壓澗細流，草樹茁欵而已。自辛未歲天子南巡，官吏因商民子來之意，賦工屬役，增榮飾觀，參而張之。水則洋洋然回淵九折矣，山則峨峨然陞約橫斜矣，樹則焚槎發等，桃梅鋪紛矣，苑落則鱗羅布列，闐然陰閉而霽然陽開矣。猗歟休哉！其壯觀異彩，顧、陸所不能畫，班、揚所不能賦也。艾塘李君，槃槃有才，操觚記之。上自仙宸帝所，下至離落儲胥，旁及酒樓茶肆，胡蟲奇姐之觀，鞠弋流鶩之戲。都知總事之家，莫不科別其條，瞭如指掌。于牙牌二十四景之外，更加詳盡。真足傳玩一時，烏奕千載焉。嘻，余衰矣，以隔一衣帶水，不能長至邗江登眺爲憾。及得此書，卧而觀之，方知閒居展卷，勝于騎鶴來遊也。爲弁數言，以告世之欲賦蕪城而未得導師者。

乾隆五十八年臘月望日，隨園袁枚撰。時年七十有八。

自序

揚州自郡志邑志外，又有汪光祿應庚平山堂攬勝志、程太史夢星平山堂小志、趙轉運之璧平山堂藏志，言之詳矣。江都汪明經中嘗慨志書考古未精，於是撰廣陵通典，於土地之沿革及歷代人物典禮，言之詳矣。後之作者莫能或之先也。惟耑考古事，略於近世，則以體裁有如是耳。斗幼失學，疎於經史，而好遊山水。嘗三至粵西，七遊閩浙，一往楚豫，兩上京師。退而家居，則時泛舟湖上，往來諸工段間。閱歷既熟，於是一小巷一廁居，無不詳悉。又嘗以目之所見，耳之所聞，上之賢士大夫流風餘韻，下之瑣細猥褻之事，談諧俚俗之談，皆登而記之。自甲申至於乙卯，凡三十年。所集既多，刪而成帙，以地爲經，以人物記事爲緯，按揚州郡城之地，自上方寺至長春橋爲草河，自便益門至天寧寺爲新城北，自豐樂街至轉角橋爲城北，自瓜洲至古渡橋爲城南，自古渡橋至渡春橋爲城西，自小東門至東水關爲小秦淮，而皆會於虹橋。於是自「荷浦薰風」至「水雲勝概」爲橋東，自「長隄春柳」至蓮性寺爲橋西，而會於蓮花橋。又自「白塔晴雲」至「錦泉花嶼」爲岡東，自「春臺祝壽」至尺五樓爲岡西，而會於獨岡三峯。依此次敘之爲卷帙，其工段營造之制及畫舫之名附於卷末。凡志書所詳別無異聞者概不載入，或事有可錄而聞見有未及者，遺漏之譏，亦所不免。倘有以益我者，俟更爲續錄以補之。

乾隆六十年十二月儀徵李斗記。

阮元序

揚州畫舫錄十八卷，儀徵李公艾塘所著也。揚州府治在江淮間，土沃風淳，會達殷振，翠華六巡，恩澤稠疊。士日以文，民日以富。艾塘于是綜蜀岡、平山堂諸名勝，園亭寺觀，風土人物，仿水經注之例，分其地而載之：以上方寺至長春橋爲草河錄，以便益門爲新城北錄，以北門爲舊城北錄，以南門爲城南錄，小東門爲小秦淮錄。分虹橋外爲虹橋上、下、東、西四錄，分蓮花橋外爲岡東錄、岡西錄、蜀岡錄，共十六卷。別紀工段營造錄、舫扁錄二卷。凡郡縣志及汪光祿應庚平山堂志、程太史夢星平山堂小志、趙轉運之璧平山堂圖志所未載者，咸紀於此。或有以楊銜之、孟元老之書擬之者。元謂楊、孟追述往事，此錄則目睹昇平也。或有疑其采及瑣事俗談者，元謂長安志敘及坊市第宅，平江紀事兼及仙鬼、談諧、俗諺，此史家與小說家所以相通也。且艾塘爲此垂二十年，考索于志乘碑版，諮詢于故老通人，采訪于舟人市賈。其裁製在雅俗之間，洵爲深合古書體例者。元愛讀而服其善，因序其略，俾知吾鄉承國家重熙累洽之恩，始能臻此盛也。

嘉慶二年春，里人阮元書於富春舟次。

揚州畫舫錄二跋

揚州全盛，在乾隆四五十年間，余幼年目覩。弱冠雖閉門讀書，而平山之游，歲必屢焉。方翠華南幸，樓臺畫舫，十里不斷。五十一年余入京，六十年赴浙學政任，揚州尚殷闐如故。嘉慶八年過揚，與舊友爲平山之會，此後漸衰，樓臺傾毀，花木彫零。嘉慶廿四年過揚州，與張芑塘孝廉過渡春橋，有詩感舊。近十餘年聞荒蕪更甚。且揚州以鹽爲業，而造園舊商家多歇業貧散，書館寒士亦多清苦，吏僕傭販皆不能糊其口。兼以江淮水患，下河饑民由楚黔至滇城，結隊乞食，訴鄉誼，予亦周恤資送之。李艾塘斗撰畫舫錄在乾隆六十年，備載當年景物之盛。按圖而索園觀之，成黄土者七八矣；披卷而讀，舊人屢有存者矣。五十年塵夢，十八卷故書，今昔之感，後之人所不盡知也。書此識之。

道光十四年，節性齋老人書于瀟池宜園，時年七十有一。幾年不到平山下，今日重來太寂寥。回憶翠華清溪落，永懷詩社故人彫。樓臺荒廢難留客，花木飄零不禁憐。別有倚虹園一角，與君同過渡春橋。

自畫舫錄成，又四十餘年。書中樓臺園館，屢有存者。大約有僧守者，如小金山、桃花菴、法海寺、平山堂尚在；凡商家園丁管者多廢，今止存尺五樓一家矣。蓋各園雖修，費尚半存，而至道光間則官全裁之。園丁因偶壞畝者，鳴之于商；商之舊家或易姓，或貧，無以應之。木瓦繼而折墜者，丁即賣其木瓦，官商不能禁；丁知不禁也，雖不折墜亦曳拆之。所謂倚虹園者，共見盡矣。余

告歸田里，樓臺雖廢，林泉尚多。十九年夏，每乘小舟出虹橋，一望綠樹滿野，綠草滿隄，新荷有花，蟬聲不斷，直至平山。舟子乞與舟名，余題「綠野」二字扁。又與登尺五樓、延山亭避暑。望平山之松泉，聞鐘聲，僧六舟曰：「此間頗似杭之南屏。」余曰：「是，宜曰「北屏晚鐘」矣。」此地苟不拆，尚可支數十年。偶記於此。

道光十九年冬至日書。

揚州畫舫錄後序

粵若紀歲時於荆楚，輯風土於桂林，編夢梁於東京，誌煙花於北里。類皆襲古才人，留意軼事；網羅散佚，潤色隆平。抱殘守缺，補志乘之所遺；蒐奇攬勝，詳圖經之所略。如真州李君文塘揚州畫舫錄一書，殆其選也。君郡隸廣陵，情繫里衡，三千殿脚，欲傳錦瑟牽風，廿四橋頭，慣聽玉簫咽月。於是比明遠之吟東武，樂操土音，效孟堅之賦西都，矜誇習俗。自生小釣遊之所經，與平素見聞之所及，臚縷故實，分門備載，裒成十有八卷，歷繪卅有一圖。道將國志，但囿華陽；魯望叢書，弗踰笠澤。以彼例此，同趣合揆，玩繹大意，四善備焉。今夫江山名勝，非翠華巡幸，不足以生其色也；壇坫風雅，非宗匠提倡，不足以作其氣也。若乃詞翰櫛比，首列宸題；文藻珠聯，脩登雜著。離宮別館，敬識其處所；講舍書塾，迭陳其建置。稽古在昔，開識平山之堂，於斯爲盛；脩禊冶春之社，其體例之善也如此。夫廢興有時，沿革靡定；勸懲斯賴，細大不捐。故凡城市山林之勝，縉紳軒冕之尊，富商大賈之豪，學藪詞林之彥，舊德先疇之族，巖棲石隱之流，以及忠孝實蹟，節烈遺徽，寓公去留，遊士來往，禪師說法，羽客談元，莫不析縷分條，窮源竟委。俗不傷雅，瑣不嫌闕，其敘述之善也如此。且也蜀岡及嶽，窮蟠冢之分支；邗溝瀟渺，究江淮之合派。三城覈其舊規，八園道其遺趾。芝蘭若，指畫昭晰；略約浮圖，毛舉梗概。工段營造，既備錄其成憲；估舟游舫，復區別其殊式。而況銅甬銅尺，辨證精確；石闕石幢，諦審完缺。創制輒溯其緣起，標題

必署其款識，此其考訂之善者也。他如筆精三折，技擅六法；蝠扁篆刻，倚聲自度；操張和詠，坐隱臚臚。重差夕桀，超距擊刺；銜說推星，巡官風鑑；嘶叶靈囿，識緯厭勝；飭化協材，田儼客作；錄事洒糾，參軍鬻弄；蹴融六節，假子三牙；甚至人情之貞淫美惡，道里之遠近多寡，物產之飛潛動植，天時之旱澇災祥，亦必合鼎共鑄，雜組成錦：此又其搜輯之善者也。予莞齋兩淮，閱時三稔，簿領少暇，偶事繙帙。嘉其博聞強識，藉可觀風察俗；匪等夷於小說，致見哂於大方。尤幸兵燹之餘，舊版無恙，亟購棄書局，用惠菡林，斬廣傳播，以公同好。庶幾撮方隅之要，不殊越絕；成書助文獻之徵，較勝齊諧。作記云爾。

時同治十有一年，歲幹在元戩，枝在涒灘，季秋月，載生霸，定遠方濬頤。

題詞

題畫舫錄七律四首

天津牛翹祖韓雲

卅年此地久淹留，日日蘭橈汗漫游。金粉樓臺都面水，綺羅仕女不知秋。二分月滿看山路，萬樹花圍載酒舟。展卷儼如圖畫在，多君彩筆一齊收。

細寫方華用意微，閱人閱世數春暉。名園有記李文叔，書舊無遺習彥威。十里湖光留粉本，千秋竹素照清輝。堤邊記得新栽柳，分得孫枝已數圍。

繁華過眼等雲烟，珠箔銀鐙記昔年。綠酒滿斟金鑿落，紅粧低唱錦纏聯。折荷永叔情如海，咏柳坡公句欲仙。聚散可憐成短夢，春波依舊碧連天。

一條藜杖穩扶身，買棹河邊又幾春？騎竹兒童皆老大，種花池館記前塵。舊拋手版如芒屨，新署頭銜是散人。畫舫笙歌全不問，只宜蓑笠傍魚津。

甲寅春自巴州至京師過揚州喜晤李二艾塘爰題畫舫錄二首以

誌別懷

懷遠吳士英閻仙

一笑相逢十五年，鎮淮門外水如天。漁洋游記歸觴詠，樊榭歌詞入管絃。王司李有紅橋遊記，屬

微君有紅橋詞序。自古大堤宜種柳，于今舊埂只栽蓮。迷津舸艦紅橋最，便一開頭是夙緣。
文章千古許爭妍，錦繡揚州分外鮮。池長墨頭依藻在，堦生書帶與蘿牽。二分月暈恣情看，十里衣香着意憐。今日到門頻嘆息，者般松樹想多年。

題畫舫錄

儀徵汪 棣對琴

蜀岡之地如修蛇，長耐人工天工加。稠疊沼臺衆易力，樓妍卉木靈方葩。治世萬彙美爭獻，太虛雲日增光華。小香雪即勝郁壘，層蕊繡瓣迎橫斜。由此春深數芳訊，百紛積雪紅蒸霞。攝山遼整板扉闌，邗水長湖煙艇遐。巖居波館兩奇絕，廣袤甯論疆里賒！翠輦頻臨頒簪藻，川原千載榮褒嘉。岸柳魚鰓總可掇，坡蕪帆影恆無遮。幼時吾輩泊蓮埂，橋陰法海入暮歌徒譁。懸甌吟朋舊展障，向見筠樹兄處有舊山圖已難指點何亭涯。壺天李子貯深意，圖誌具備彌搜爬。簷檻當依梵王舍，林塘或近耕夫家。幾人簪腰溯歲月，一篇詞賦餘鶯花。歐蘇豈乏繼司理，識大識小聞胥誇。閒話山堂老梅下，渴稽舊貢岡園茶。

題畫舫錄

高郵沈業富 既堂

廣陵從古繁華地，遺跡歐蘇幸此留。一自六飛巡幸後，湖光山色冠南州。
園林是處煥天章，太液恩波澤並長。繪出堯民歌壤意，昇平景色萬年昌。

作詩柬汪對琴比部索李艾塘畫舫錄繕本 宣城張 燕涵齋

十里崑山伴舫居，田栽紅藥水紅蕖。洞天福地頻教記，總是人間未見書。

和涵齋太史原韵

汪 棣

都爲湖山攷水居，偏聞今夏少芙蕖。賦詩却仿葫蘆樣，又可千秋畫信書。

疊前韵題畫舫錄

張 燾

烏榜紅橋畫裏居，放寬煙水是芙蕖。須知龍輿郊民景，不比茅亭野客書。

再疊涵齋太史原韵

汪 棣

獨憶銀塘春曉居，「銀塘春曉」，淨香園水亭舊額。平橋雨濤萬紅蕖。那能饑渴搜酬唱？談住人逢急就書。

秋晚與李艾塘登平山堂題畫舫錄冊子 天長王廷琛魯獻

揚州古繁華，游人忘索寞。一線小秦淮，亭榭欣有託。初放鎮淮棹，遠水點寥廓。逶迤作河勢，帶山復近郭。登陟富綠陰，瀦洞湛清壑。三山峙白雲，長虹飲溪脚。几席分潺湲，瀑布天際落。孤塔當天中，夕陽沃粲若。月出疑鳥驚，霧隱知魚樂。本不離人境，而自失炎燄。萬松嶺千仞，葱

翠包丹腹。青山暝就余，褰裳供領略。其情在鐘磬，攷訪在猿鶴。開卷足卧遊，烟雲歸臆度。今日出湖上，短屐同君著。

題畫舫錄

江都朱 質二亭

委巷曾無問字車，石田歲歉思何如？穿珠九曲君心巧，刻楮三年我計疎。攷訂自能追馬鄭，摘詞未肯遜應徐。二分秋夜揚州月，把讀淮南枕秘書。

題畫舫錄

元和胡 量眉峰

雷塘歌舞無時無，花魂倚醉午夢蘇。王孫馬前古錦囊，天驚石破何爲乎？染絲且莫悲，朱顏宿昔好。著書問青天，新聞恣搜討。花前一彈綠綺琴，意氣較量江水深。蛾眉笑擲千黃金，如君世上多知音。

題畫舫錄

夢揚州

甘泉江 藩鄭堂

廣陵城，蘸碧塘垂柳烟橫，暮雨送春，到處笙歌盈盈。倩才人吮毫描寫，翰墨緣波皺花明。湖光裏，樓臺影，東風吹斷簫聲。追憶當年夜行，微妙景牙牌，句麗詞清，問柳愛花，往事空悲枯榮。別裁短李名園記，翠纖成山水文情。青末殺，洛陽紙貴，人間書名。